

《吃货看过来：8个与“馅饼蛋糕”相关的习语》

馅饼 (pie) 和蛋糕 (cake) 是老外爱吃的东西。因为与他们的日常生活密切相关，所以被用以喻人喻事也就不足为怪了。



1. take the cake: ???????

Of all the hard-hearted women, she takes the cake.

????????????????????

2. eat humble pie: ???????

I think I'm right, but if I'm wrong, I'll eat humble pie.

????????????????????

3. go/sell like hot cakes: ?????

I'm sure this new line of coats will go like hot cakes.

????????????????

4. a piece of cake/as easy as pie: ????????

Glad to help. It was a piece of cake.

????????????????

5. eat one's cake and have it too: ????????????????????

Don't buy a car if you want to walk and stay healthy. You can't eat your cake and have it too.

????????????????????

6. pie in the sky: ?????

Their plans to set up their own business are just pie in the sky.

????????????????

7. cakes and ale: ?????????????????ale?????

Any reasonable person knows that life is not all cakes and ale.

????????????????????

8. a piece (or slice) of the pie: ????????

When the ?business ?started making ?money, everyone in his ?family ?wanted a piece of the ?pie.

????????????????

